

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 229

17 August 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2223/73 of the Council of 10 August 1973 extending the period during which the importation into the United Kingdom of cotton yarn originating in and coming from non-member countries is to be subject to authorization	1
Regulation (EEC) No 2224/73 of the Council of 10 August 1973 extending the period during which the importation into the United Kingdom of jute yarn originating in and coming from non-member countries is to be subject to authorization	2
Regulation (EEC) No 2225/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	3
Regulation (EEC) No 2226/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	5
Regulation (EEC) No 2227/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	7
Regulation (EEC) No 2228/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	9
Regulation (EEC) No 2229/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the levies on rice and broken rice	12
Regulation (EEC) No 2230/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	14
Regulation (EEC) No 2231/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 2232/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	18
Regulation (EEC) No 2233/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	20

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2234/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	21
Regulation (EEC) No 2235/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the export levies on cereals	24
Regulation (EEC) No 2236/73 of the Commission of 16 August 1973 prescribing certain rules for the tests to be carried out on wines which prima facie satisfy the requirements for designation as 'quality wines produced in specified regions' . . .	26
Decision No 2237/73 (ECSC) of the Commission of 20 July 1973 amending High Authority Decision No 22-26 of 16 November 1966 relating to the information to be supplied by undertakings regarding their investments	28
Regulation (EEC) No 2238/73 of the Commission of 16 August 1973 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products	29
Regulation (EEC) No 2239/73 of the Commission of 16 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	31
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/ECC of 26 July 1972)	33
Open procedure	35
Restricted procedures	36

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2223/73 OF THE COUNCIL

of 10 August 1973

extending the period during which the importation into the United Kingdom of cotton yarn originating in and coming from non-member countries is to be subject to authorization

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Whereas, following a request from the Government of the United Kingdom, the Commission, by Regulation (EEC) No 1831/73 ⁽¹⁾ of 4 July 1973 providing for licences for the import of cotton yarn into the United Kingdom originating in and coming from non-member countries, took interim protective measures limiting the importation ;

Whereas, in accordance with Article 10 (6) of Council Regulation (EEC) No 1025/70 ⁽²⁾ of 25 May 1970 establishing common rules for imports from non-member countries, the Commission provided that the period during which protective measures were to remain in force was not to exceed six weeks from the date of their entry into force ;

Whereas in view of current pressure on its timetable it appears that the Council will not be able to take a decision on the substance of those measures before September ; whereas the period prescribed in Article

10 (6) of the above Regulation should therefore be extended in this case and the abovementioned authorization arrangements imposed by Commission Regulation (EEC) No 1831/73 should be maintained ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. The period provided for under Article 10 (6) of Council Regulation (EEC) No 1025/70, within which the Council must take a decision on the proposal submitted to it by the Commission following the entry into force of Commission Regulation (EEC) No 1831/73 is hereby extended to 30 September 1973.

2. The authorization arrangements imposed by Commission Regulation (EEC) No 1831/73 in respect of the importation into the United Kingdom of cotton yarn originating in and coming from non-member countries shall remain applicable until 30 September 1973.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 August 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No L 185, 7. 7. 1973, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 6.

REGULATION (EEC) No 2224/73 OF THE COUNCIL

of 10 August 1973

extending the period during which the importation into the United Kingdom of jute yarn originating in and coming from non-member countries is to be subject to authorization

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas, following a request from the Government of the United Kingdom, the Commission, by Regulation (EEC) No 1832/73⁽¹⁾ of 4 July 1973 establishing a system of permits covering the import of jute yarn from non-member countries into the United Kingdom, took interim protective measures limiting importation;

Whereas, in accordance with Article 10 (6) of Council Regulation (EEC) No 1025/70⁽²⁾ of 25 May 1970 establishing common rules for imports from non-member countries, the Commission provided that the period during which protective measures were to remain in force was not to exceed six weeks from the date of their entry into force;

Whereas in view of current pressure on its timetable it appears that the Council will not be able to take a decision on the substance of those measures before September; whereas the period prescribed in Article

10 (6) of the above Regulation should therefore be extended in this case and the abovementioned authorization arrangements imposed by Commission Regulation (EEC) No 1832/73 should be maintained;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The period provided for under Article 10 (6) of Council Regulation (EEC) No 1025/70, within which the Council must take a decision on the proposal submitted to it by the Commission following the entry into force of Commission Regulation (EEC) No 1832/73, is hereby extended until 30 September 1973.

2. The authorization arrangements imposed by Commission Regulation (EEC) No 1832/73 in respect of the importation into the United Kingdom of jute yarn originating in and coming from non-member countries shall remain applicable until 30 September 1973.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 August 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No L 185, 7. 7. 1973, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 6.

REGULATION (EEC) No 2225/73 OF THE COMMISSION

of 16 August 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	9.21 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	31.64
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2226/73 OF THE COMMISSION
of 16 August 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 15(6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0.75	0.75	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No 1. 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2227/73 OF THE COMMISSION**of 16 August 1973****fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

(¹) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(²) OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

(³) OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

(⁴) OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

(⁵) OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

(⁶) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1	6th period 2
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2228/73 OF THE COMMISSION**of 16 August 1973****fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71⁽⁵⁾;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1973 fixing the refunds applicable to cereals and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	—
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ : — of an ash content of 0 to 520 — of an ash content of 521 to 600 — of an ash content of 601 to 900 — of an ash content of 901 to 1 100 — of an ash content of 1 101 to 1 650 — of an ash content of 1 651 to 1 900	— — — — — —
ex 11.01 B	Rye flour : — of an ash content of 0 to 700 — of an ash content of 701 to 1 150 — of an ash content of 1 151 to 1 600 — of an ash content of 1 601 to 2 000	— — — —
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal : — of an ash content of 0 to 950 — of an ash content of 951 to 1 300 — of an ash content of 1 301 to 1 500	— — —
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ : — of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 2229/73 OF THE COMMISSION
of 16 August 1973
fixing the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 ⁽⁵⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 1121/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1121/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 115, 1. 5. 1973, p. 7.

to the Commission Regulation of 16 August 1973 fixing the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/ OCT (1) (2)
10 06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. Paddy rice : a) Round grained b) Long grained II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice	0 0 0 0 0 0 4.356 0 4.670 0	0 0 0 0 0 1.744 0 1.876 0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

^(*) This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 2230/73 OF THE COMMISSION**of 16 August 1973****fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account;

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

⁽⁹⁾ OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.06	Rice :				
	A Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2231/73 OF THE COMMISSION**of 16 August 1973****fixing the export refunds on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 2232/73 OF THE COMMISSION
of 16 August 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilogrammes; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilogrammes;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 17 August 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1973 fixing the corrective amount applicable
to the refund on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg)					
		Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2233/73 OF THE COMMISSION

of 16 August 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg) Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	9.35 7.76 ⁽¹⁾ 9.35 7.76 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2234/73 OF THE COMMISSION

of 16 August 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 2194/73 ⁽³⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given

period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2194/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Articles 1a and 2 of Regulation (EEC) No 1025/68 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 20 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 223, 11. 8. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 23. 7. 1968, p. 9.

ANNEX

Levies applicable from 20 August 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :	0 (b)	0 (b)
	a) Calves		
	b) Other :		
	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0	—
	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	—	0
	bb) Other	0 (b)	0 (b)
	02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :	Net weight
A. Meat :			
II. Of bovine animals :			
a) Of domestic bovine animals :			
1. Fresh or chilled :			
aa) Of calves :			
11. Carcases and half-carcases		0	0
22. Separated or unseparated forequarters		0	0
33. Separated or unseparated hindquarters		0	0
bb) Of adult animals :			
11. Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters :			
aaa) Carcases of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcases or 'compensated' quarters, of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)		—	0
bbb) Other		0	0
22. Forequarters :			
aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)		—	0
bbb) Other		0	0

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	cc) Other cuts of veal and beef :		
	11. Unboned (bone-in)	0	0
02.06	22. Boned or boneless	0	0
	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :		
	C. Other :		
	1. Of domestic bovine animals :		
	a) Meat :		
	1. Unboned (bone-in)	0	0
	2. Boned or boneless	0	0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annexed to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 2235/73 OF THE COMMISSION

of 16 August 1973

fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measures may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat, barley and maize into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist for 16 August 1973 ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for this product ;

Whereas the export levy for the products listed in Article 1 (a) and (b) of Regulation No 120/67/EEC must be based on the difference between the cif price and the threshold price ;

Whereas the threshold prices for the 1973/74 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁴⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas, for the purpose of calculating the cif prices used to determine the levies, the Commission must take into account the factors indicated in Regulation No 156/67/EEC ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71 ⁽⁶⁾, and in particular the most favourable purchasing opportunities on the world market among those which are most representative of the real trend of the market, account being taken in particular of the need to prevent sudden variations likely to cause abnormal disturbances on the Community market ; whereas the quality of the goods offered must also be taken into account, whether this quality corresponds to the standard quality fixed in Regulations (EEC) No 786/69 ⁽⁷⁾ and (EEC) No 1397/69 ⁽⁸⁾, or whether adjustments need to be made by applying the coefficients of equivalence provided for in Regulation (EEC) No 158/67/EEC ⁽⁹⁾, as last amended by the Act ⁽¹⁰⁾ on the Conditions of Accession and the Adjustments to the treaties and by Regulation No 159/67/EEC ⁽¹¹⁾ ;

Whereas the cif price is calculated for Rotterdam on the basis of the abovementioned factors, offers for other ports being adjusted, account being taken of the corrections necessitated by the differences in transport charges in relation to Rotterdam ;

Whereas the factors set out in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account when the export levy is being fixed ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies :

— for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity ;

— for other currencies, a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2533/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 100, 28. 4. 1969, p. 8.

⁽⁸⁾ OJ No L 179, 21. 7. 1969, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2536/67.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽¹¹⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2542/67.

each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period ;

Whereas it follows from applying these rules to the situation on the cereals market and in particular to prices in international trade that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 is hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1973 fixing export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	36.00
10.03	Barley	18.00
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	18.00

REGULATION (EEC) No 2236/73 OF THE COMMISSION
of 16 August 1973

prescribing certain rules for the tests to be carried out on wines which *prima facie* satisfy the requirements for designation as 'quality wines produced in specified regions'

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 817/70 ⁽¹⁾ of 28 April 1970, laying down special provisions relating to quality wines produced in specified regions, as last amended by Regulation (EEC) No 2680/72 ⁽²⁾, and in particular Articles 11 (4) and 16 thereof;

Whereas, pursuant to Article 11 (1) of Regulation (EEC) No 817/70, producer Member States must carry out an organoleptic test and must determine for each quality wine psr produced on their territory the upper and lower limits for the characteristic elements assessed under analytical test;

Whereas the task of comparing the results of tests with the specifications prescribed, and of carrying out organoleptic tests, should be entrusted to inspection boards;

Whereas, since winemakers might contest the decisions of the boards, provision should be made for re-testing;

Whereas provision should be made as to the designation of wines suitable for yielding quality wines psr that are not accepted as quality wines psr by the board concerned;

Whereas the Commission should be informed of the measures taken by the Member States and of the manner in which they are applied;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Wine;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Each producer Member State shall set up one or more inspection boards, to be responsible for carrying

out organoleptic tests for the quality wine psr produced in its territory. These tests shall be carried out on those wines in respect of which the results of analytical tests are within the upper and lower limits referred to in the second subparagraph of Article 11 (1) (a) of Regulation (EEC) No 817/70.

2. When setting up inspection boards, Member States shall ensure that all interested parties are represented thereon.

3. Member States shall take the necessary measures to provide for re-testing whenever any decision of an inspection board is contested by the maker of the quality wine psr concerned, or by the authorities responsible for carrying out controls.

Article 2

In accordance with the provisions of Article 11 (2) of Regulation (EEC) No 817/70, until the Council has adopted the appropriate provisions Member States who carry out analytical and organoleptic tests by sampling shall ensure that the wines tested are representative of all the quality wines psr held by the producer concerned. Sampling must be so organized that the production of each producer concerned is tested at least once every three years.

Article 3

Without prejudice to the other conditions laid down in respect of the quality wine psr in question, a tested wine may be designated a quality wine psr only if the results of the analytical tests in respect of the elements are found to be within the upper and lower limits prescribed.

Article 4

No wine can be a quality wine psr if the results of the organoleptic test show that it is not suitable for yielding a quality wine psr. In such a case, if the wine is of sound, fair and marketable quality and provided that any enrichment that it has undergone has been carried out in accordance with Article 19 (6) of Regulation (EEC) No 816/70, it shall be considered to be a table wine.

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 20.

⁽²⁾ OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 1.

Article 5

The Member States shall within six months draw up and communicate to the Commission lists setting out the elements to be assessed and the upper and lower limits in respect of those elements. Any amendments to such lists shall be communicated within a period of three months.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*. It shall be applicable from 1 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

DECISION No 2237/73 (ECSC) OF THE COMMISSION**of 20 July 1973****amending High Authority Decision No 22-66 of 16 November 1966 relating to the information to be supplied by undertakings regarding their investments**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community and in particular Article 54;

Whereas High Authority Decision No 22-66 of 16 November 1966⁽¹⁾ laid down the minimum amounts of capital investment requiring prior notification; whereas owing to technological development, the unit sizes of production plants tend to increase and unit capital investment costs increase not only as a result of the increased size of these plants, but also because of the quality requirements and the rise in the cost of equipment;

Whereas the effect of any increase in a company's production facilities would, at least in the case of the iron and steel industry, be less marked today than in 1966, in view of the increase in the overall production facilities of the enlarged Community;

Whereas, therefore, the sums fixed by Article 2 (500 000 EMA units of account) for notifying new plant and 1 000 000 EMA units of account for replacements or conversions) and by Article 7 (1 000 000 EMA units of account for the replacement value of plant closed) of Decision No 22-66 no longer correspond to current economic and technological facts;

Whereas, nevertheless, the provisions of Decision No 22-66 must remain unaltered apart from these amendments;

Whereas the capital investment programmes concerning steel production installations, even if in many cases they do not involve considerable foreseeable expenditure, are so numerous as to have a noticeable effect on the Community's production capacity, and hence still remain subject to prior notification, whatever the total foreseeable expenditure;

Whereas it is necessary for the Commission to be notified of the closure of large plants linked with the coal, iron and steel industries, such as collieries and coking plants, and the declarations to be made by the under-

takings are still based on the replacement value of the plants concerned and not on their residual book value;

Whereas the theoretical cost of replacing such plants frequently exceeds the sum specified of 5 000 000 EMA units of account and thus there will be little change in the undertakings' obligations as regards the closure of plants of Community interest;

Whereas the major alterations which have been made to the investment programmes notified must be described in amending notifications in accordance with the procedure and within the time limits stated in Articles 3 and 4 of Decision No 22-66; whereas any decision shall be held to involve major alterations if it is likely either to cause a delay of not less than one year in the completion of the programme, or to double the estimated cost, or to reduce it by half, or, alternatively, to increase or reduce the estimated production capacity by at least 20 %;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The amounts specified in Article 2 of Decision No 22-66 ie 500 000 EMA units of account for notification of investment programmes concerning new plants and 1 000 000 EMA units of account concerning replacements or conversion, are replaced by 5 000 000 EMA units of account in both cases.

Article 2

The amount of one million EMA units of account referred to in Article 7 of Decision No 22-66 relating to the replacement value of plants closed, is replaced by the amount of 5 000 000 EMA units of account.

Article 3

This Decision shall come into force on 1 September 1973.

This Decision shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ Special Edition 1965/66.

REGULATION (EEC) No 2238/73 OF THE COMMISSION**of 16 August 1973****fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation ;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar ; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT ;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68⁽³⁾ of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 1491/70⁽⁴⁾, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content ;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed ; whereas, however, the levy applicable to white sugar on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies, where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average ;

Whereas the basic amount must be fixed every month ; whereas it must, however, be altered during

the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount ; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application ; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68 ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0935 unit of account per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

⁽⁴⁾ OJ No L 165, 28. 7. 1970, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

REGULATION (EEC) No 2239/73 OF THE COMMISSION
of 16 August 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2100/73 ⁽⁵⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 2222/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2100/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 2100/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 57.

⁽⁶⁾ OJ No L 227, 15. 8. 1973, p. 25.

ANNEXE B — BILAG B — ANHANG B — ALLEGATO B — BIJLAGE B — ANNEX B

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour le riz et les brisures

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for ris og brudris

Für Reis und Bruchreis als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per il riso e le rotture di riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor rijst en breukrijst

Amounts applicable as compensatory amounts for rice and broken rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.06 A I a)	0	0	0
10.06 A I b)	0	0	0
10.06 A II a)	0	0	0
10.06 A II b)	0	0	0
10.06 B I a)	0	0	0
10.06 B I b)	3,900	3,900	3,900
10.06 B II a)	0	0	0
10.06 B II b)	3,900	3,900	3,900
10.06 C	0	0	0

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Zuiderwagenplein 2, Lelystad.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitation to tender).
3. a) Near Lelystad in Oostelijk Flevoland.
b) Specification No 3457: moving sand by hydraulic dredge on sites near Lelystad in Oostelijk Flevoland. The work includes the extraction, transport and processing of approx. 4 300 000 m³ of sand.
c)
d)
4. The work must be completed not later than 31 December 1974.
5. a) Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Zuiderwagenplein 2, Lelystad. (See also No 14.)
b) 6 September 1973.
c) — Against cash payment of Fl 40.
— By transfer of Fl 40 to Giro No 869847 in favour of the Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders.
— By transfer of Fl 40 to the AMRO-Bank NV, Lelystad, in favour of the Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders.
— By money order transfer of Fl 40.
6. a) Wednesday 12 September 1973 at 10 a.m.
b) Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Zuiderwagenplein 2, Lelystad.
c) Dutch.
7. a) Public.
b) Wednesday 12 September 1973 at 10 a.m. in room 142 of the offices of the Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Zuiderwagenplein 2, Lelystad.
8. As soon as possible after award, but in any case before the first instalment date, the contractor must deposit a guarantee of 5 % of the contract price to meet the requirements of the Minister van Verkeer en Waterstaat.
9. Payment to the value of the work done will be made in instalments every four weeks.
10. Pursuant to the conditions of the Uniform Aanbestedingsreglement.
11. The tenderer must, if requested, prove his financial and economic resources and technical expertise within a week of receiving the relevant request, by supplying the following information :
— proof of his firm's entry in the trade register,
— a bank statement showing the firm's financial resources,
— a statement concerning the firm's total turnover and turnover in projects over the last three financial years,
— a list of projects carried out by his firm in the past five years, the cost of these projects, plus time and place of execution, stating the name of the principal.
12. 30 days.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
14. The specification may be inspected as from Wednesday, 22 August 1973 at :
— de Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Lelystad,
— de Dienst der Zuiderzeewerken, Kanaalweg 3, The Hague.
Information is obtainable at the Dienst der Zuiderzeewerken, The Hague, on Wednesday, 29 August 1973 from 10 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 4 p.m. The information notice may be inspected and obtained by interested parties after Thursday, 6 September 1973 at the Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Lelystad, and at the offices of the Dienst der Zuiderzeewerken, Kanaalweg 3, The Hague.
15. 2 August 1973.

Restricted procedure

1. City of Leicester, City Architect's Department, 30 New Walk, Leicester LE1 6TW, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) The site is in the City of Leicester, England and is a redevelopment area, in the vicinity of Bath Street.
b) The construction of 161 dwellings (partly houses and partly low-rise flats, total floor area approximately 11 000 m²), together with external stores, garages, paths, fences, drains, etc.
c)
d)
 4. Twenty-two months' contract period.
 - 5.
 6. a) Closing date 24 August 1973.
b) K.J. King, ARIBA, Dip. Arch., City Architect, City of Leicester, 30 New Walk, Leicester LE1 6TW, England.
 - c) English.
 7. 28 September 1973.
 8. — Banker's statement as per Article 25 (a) of Council Directive 71/305/EEC.
— A statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the three previous financial years as per Article 25 (c) of Council Directive 71/305/EEC.
— A list of works carried out over the past five years as per Article 26 (b) of Council Directive 71/305/EEC.
 - 9.
 - 10.
 11. 3 August, 1973.
-

Restricted procedure

1. État — Direction Départementale de l'Équipement des Landes BP 210, 40012 Mont de Marsan.
 2. Restricted invitation to tender based on price quotations.
 3. a) Département of the Landes — Municipality of Sagnac and Muret, national road No 10 — Muret by-pass.
b) Lot 1 (3 structures) :
 - Hydraulic structure No 1: double framework in reinforced concrete 1.50 × 2.80 m, length 34.20 m.
 - Hydraulic structure No 2: double pipe in reinforced concrete, interior Ø = 1.50 m, length 60.00 m.
 - Overpass: prestressed continuous slab over 3 spans; straight length: 53.50 m, skew: 62°, width 14.30 m excluding corbels.Estimated total cost approximately FF 1 200 000.
Variations will not be accepted.
 4. To be determined by the contractor in the contract agreement.
 - 5.
 6. a) Monday, 27 August 1973.
b) Direction Départementale de l'Équipement des Landes, BP 210, F 40012 Mont de Marsan.
c) French.
 7. 1 September 1973.
 8. The information sheet mentioned in Article 41-1 of the Code of Public Contracts, with a certificate showing contractor is qualified to use prestressed concrete.
 9. Cost of the work, professional and financial guarantees presented by the candidates, time limits for completion.
 - 10.
 11. 3 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Bradford Corporation, City Hall, Bradford 1, England BD1 1HY.
2. Restricted procedure.
3. a) City of Bradford Water Pollution Control Department, Esholt Sewage Treatment Works.
 - b) — 10 reinforced concrete sludge consolidation tanks, each tank being 45 m × 16 m × 3 m deep.
 - Tank emptying and desludging pumping station in reinforced concrete.
 - Interconnecting pipework including two 250 mm diameter × 1 320 m long sludge rising mains, and a 400 mm diameter × 220 m long supernatant water rising main.
 - Associated earthworks including the excavation of some 109 000 m³ of earth.
 - Approximately 4 200 m² of access roads.
 - c)
 - d)
4. 24 months.
- 5.
6. a) 30 September 1973.
 - b) The Town Clerk, City Hall, Bradford BD1 1HY.
 - c) English.
7. 10 November 1973.
8. — Appropriate statements from bankers.
- The presentation of the firm's balance sheets or extracts from the balance sheets, where publication of the balance sheet is required under company law in the country in which the contractor is established.
- A statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the three previous financial years.
- The contractor's educational and professional qualifications and/or those of the firm's managerial staff, and in particular those of the person or persons responsible for carrying out the works.
- A list of the works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed.
- A statement of the tools, plant and technical equipment available to the contractor for carrying out the work.
- A statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff for the last three years.
- A statement of the technicians or technical divisions which the contractor can call upon for carrying out the work, whether or not they belong to the firm.
9. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
10. The consulting engineers to the City of Bradford for this contract are :
John H. Haiste & Partners, Belmont House, 20 Wood Lane, Leeds LS6 2AG.
11. 2 August 1973.

Restricted procedure

Construction du Centre Scientifique et Polytechnique et du Laboratoire d'Interactions Moléculaires et des Hautes Pressions à Villetaneuse (Seine-St-Denis) ⁽¹⁾

Centre Scientifique et Polytechnique

1. Service Constructeur de l'Académie de Paris, 11 Quai St-Bernard, 75230 Paris Cédex 05. (See also page 40 of this Official Journal.)
2. Restricted invitation to tender.
3. a) University complex, rue J. B. Clément, Villetaneuse (Seine-St-Denis).
 - b) Approximately 25 000 m² teaching accommodation, research laboratories, library, and associated buildings; roads and other systems and a car park of 13 000 m² — mainly buildings with ground and 3 other floors or ground and 4 other floors.
- c) Lots :
 - No 1 : Levelling — roads and other systems ;
 - No 2 : Green areas — plants and shrubs ;
 - No 3 : Carcase work ;
 - No 4 : Roofing — sealing ;
 - No 5 : Exterior joinery — doors and windows ;
 - No 6 : Interior joinery ;
 - No 7 : Door furniture — metal work, metal framing ;
 - No 8 : Ceilings and soundproofing ;
 - No 9 : Tiling of floors, flexible and resin floors ;
 - No 10 : Glazing — mirrors ;
 - No 11 : Painting — flocking ;
 - No 12 : Sanitary installations and plumbing ;
 - No 13 : Heating, ventilation, air-conditioning — guaranteed life 10 years ;
 - No 14 : HT and LT electricity ;
 - No 15 : Low current ;
 - No 16 : Passenger and goods lifts ;
 - No 17 : Scientific equipment for laboratories ;
 - No 18 : Lecture theatre seating ;
 - No 19 : Lecture theatre blackboards ;
 - No 20 : Overhead cranes.

Each lot in the whole project corresponds to the usual proportions in buildings of this type.

Tenders submitted by consortia and presented by a joint agent must include all lots. One firm forming part of a consortium may undertake to execute several lots, and several firms may share in the execution of one lot, with joint and several liability.
- d) Tenders must comply with the architect's basic plan and the variants specified. Firms may suggest their own variations.
4. An overall completion time of 14 months is envisaged, with partial delivery after 9, 10, 11 and 14 months. Any suggested alterations to this time limit will be considered if they show obvious advantages.
5. — Consortia (see section 02 of the joint regulations applicable to building contracts awarded on behalf of the state, Decree No 62.1279, of 20 October 1962.
 - The firm responsible for the carcase work (the most important lot) will assume the function of joint agent for the consortium.
6. a) 30 August 1973 (date of postmark).
 - b) Service Constructeur de l'Académie de Paris, Arrondissement GO.1, 11 Quai St-Bernard, 75230 Paris Cédex 05.
 - c) French.
7. Firms will be notified directly as to whether their applications have been accepted.

The Administration will not be obliged to justify its reasons for refusal. Firms will be directly advised of the exact dispatch date of tender documents; this will probably be in October 1973.

The time limit for the submission of tenders will be one month or more.
8. A dossier including the following must be submitted by each consortium with the application form :
 - information sheet MP8 for public works contracts, and
 - declaration MPE 13 for public works contracts awarded by the state, based on the specimens attached to the instructions dated 14 March 1973 for the application of Decree No 73-431 dated 14 March 1973; information sheet MP8 must be accompanied by all certified documents which can provide complete proof of the reliability of the candidates' technical and financial references.
 - qualification certificates of the Building and Allied Trades and Skills Qualifications and Classifications Organization (OPQCB), or equivalent documents from country of origin, translated into French.
 - certified photocopy of the basic individual insurance policy and evidence of payment of corresponding premiums, or the equivalent in the country of origin.
9. The choice of the successful firm will be mainly based on the lowest price, but also depends on the financial guarantees offered and the ability of the consortium to comply absolutely with the technical requirements and time limits.

There will be separate contracts for the two projects ⁽¹⁾, but it is intended :

 - to give the work on both sites to the same firms,
 - to have a joint consultation procedure for firms, also a joint award procedure, conducted by the Service Constructeur de l'Académie de Paris.
10. The contract will be awarded at an all-in price.

The minimum qualifications of the OPQCB required for submission are, for the main lots, as follows :

 - Lot No 3 which must be executed by the joint agent of the consortium : 131 b (or, in exceptional cases, 132 + 1341), 100, 341.
 - Other lots :
 - No 4 : 311 and 331 ;
 - No 5 : 2210, 2211, 790 ;
 - No 7 : 410, 42, 4300 ;
 - No 8 : 5521-2 and 5521-3 ;
 - No 12 : 321 ;
 - No 13 : 521, 531, 541, 551 ;
 - No 14 : 910-B-C-HT.

Firms from countries other than France must supply evidence of equivalent classification.

11. 2 August 1973.

⁽¹⁾ See p. 40 of this Official Journal.

Restricted procedure

Construction du Centre Scientifique et Polytechnique et du Laboratoire d'Interactions Moléculaires et des Hautes Pressions à Villetaneuse (Seine-St-Denis) ⁽¹⁾

Laboratoire d'Interactions Moléculaires et des Hautes Pressions

1. Centre National de la Recherche Scientifique — Bureau zc — 15 Quai Anatole France, 75700 Paris.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) University complex, rue J. B. Clément, Villetaneuse (Seine-St-Denis).
b) Approximately 2 800 m² of research laboratories and workshops and associated buildings; roads and other systems — mainly buildings with ground and first floors.
c) Lots :
No 1 : Levelling — roads and other systems ;
No 2 : Green areas — plants and shrubs ;
No 3 : Carcase work ;
No 4 : Roofing — sealing ;
No 5 : Exterior joinery — doors and windows ;
No 6 : Interior joinery ;
No 7 : Door furniture — metal work, metal framing ;
No 8 : Ceilings and soundproofing ;
No 9 : Tiling of floors, flexible and resin floors ;
No 10 : Glazing — mirrors ;
No 11 : Painting — flocking ;
No 12 : Sanitary installations and plumbing ;
No 13 : Heating, ventilation, air-conditioning — guaranteed life 10 years ;
No 14 : HT and LT electricity ;
No 15 : Low current ;
No 16 : Passenger and goods lifts ;
No 17 : Scientific equipment for laboratories ;
No 18 : Lecture theatre seating ;
No 19 : Lecture theatre blackboards ;
No 20 : Overhead cranes.
Each lot in the whole project corresponds to the usual proportions in buildings of this type.
Tenders submitted by consortia and presented by a joint agent must include all lots. One firm forming part of a consortium may undertake to execute several lots, and several firms may share in the execution of one lot, with joint and several liability.
- d) Tenders must comply with the architect's basic plan and the variants specified. Firms may suggest their own variations.

4. An overall completion of 10 months is envisaged. Any suggested alterations to this time limit will be considered if they show obvious advantages.
5. — Consortia (see section 02 of the joint regulations applicable to building contracts awarded on behalf of the state, Decree No 62.1279, of 20 October 1962.
— The firm responsible for the carcase work (the most important lot) will assume the function of joint agent for the consortium.

6. a) 30 August 1973 (date of postmark).
b) Service Constructeur de l'Académie de Paris, Arrondissement GO.1, 11 Quai St-Bernard, 75230 Paris Cédex 05.
c) French.
7. Firms will be notified directly as to whether their applications have been accepted.

The Administration will not be obliged to justify its reasons for refusal. Firms will be directly advised of the exact dispatch date of tender documents; this will probably be in October 1973.

The time limit for the submission of tenders will be one month or more.

8. A dossier including the following must be submitted by each consortium with the application form :
— information sheet MP8 for public works contracts, and
— declaration MPE 13 for public works contracts awarded by the state, based on the specimens attached to the instructions dated 14 March 1973 for the application of Decree No 73-431 dated 14 March 1973; information sheet MP8 must be accompanied by all certified documents which can provide complete proof of the reliability of the candidates' technical and financial references.
— qualification certificates of the Building and Allied Trades and Skills Qualifications and Classifications Organization (OPQCB), or equivalent documents from country of origin, translated into French.
— certified photocopy of the basic individual insurance policy and evidence of payment of corresponding premiums, or the equivalent in the country of origin.
9. The choice of the successful firm will be mainly based on the lowest price, but also depends on the financial guarantees offered and the ability of the consortium to comply absolutely with the technical requirements and time limits.
There will be separate contracts for the two projects ⁽¹⁾, but it is intended :
— to give the work on both sites to the same firms,
— to have a joint consultation procedure for firms, also a joint award procedure, conducted by the Service Constructeur de l'Académie de Paris.
10. The contract will be awarded at an all-in price.
The minimum qualifications of the OPQCB required for submission are, for the main lots, as follows :
— Lot No 3 which must be executed by the joint agent of the consortium : 131 b (or, in exceptional cases, 132 + 1341), 100, 341.
— Other lots :
— No 4 : 311 and 331 ;
— No 5 : 2210, 2211, 790 ;
— No 7 : 410, 42, 4300 ;
— No 8 : 5521-2 and 5521-3 ;
— No 12 : 321 ;
— No 13 : 521, 531, 541, 551 ;
— No 14 : 910-B-C-HT.
Firms from countries other than France must supply evidence of equivalent classification.

⁽¹⁾ See p. 39 of this Official Journal.

Restricted procedure

1. North West Metropolitan Regional Hospital Board, 40 Eastbourne Terrace, London W2 3QR — Tel 01-262 8011 (ext. No 287).
 2. The Board will compile a restricted tender list for the mechanical engineering service sub-contract (mechanical services engineering contractors).
 3. a) The site for the works is the existing Barnet General Hospital site in Wellhouse Lane, Barnet, Hertfordshire, England.
b) New ward block at Barnet General Hospital, Barnet Hertfordshire.
The contract will be awarded by a main building contractor as a result of nominations by the North West Metropolitan Regional Hospital Board. (See also 10.)
The value of the mechanical engineering sub-contract will be approximately £ 680 000 and will include steam services, heating services, hot and cold water distribution, air-conditioning and ventilation.
c) The works will not be further sub-divided.
d) Tenders will be invited on the basis of a specification and drawings.
 4. It is anticipated that the work will commence on site in April 1974 with a contract duration of approximately three years.
 5. The whole of the works shall be carried out as a sub-contract of the General building contract which will be the current RIBA form (local authorities edition) with amendments and be governed by the conditions of the sub-contract issued by the National Building Trades Employers and Federation of Associations of Specialists and Sub-contractors.
 6. a) 24 August 1973.
b) The Regional Engineer, North West Metropolitan Regional Hospital Board, 3 Craven Hill, Paddington, W2, England.
c) English.
 7. It is anticipated that tenders will be invited in October 1973.
 8. As evidence of personal standing and ability to handle contracts of this nature, each applicant must produce in support of his application :
 - a copy of the previous financial year's trading balance sheets,
 - a list of similar contracts carried out during the past 5 years,
 - a list of management staff who would be employed on the contracts together with details of their technical qualifications.
 9. The sub-contracts will be awarded to the lowest acceptable offer received from the selected tenderers.
 10. Tenders for the main contract are to be invited concurrently with those which are the subject of this invitation.
 11. 3 August 1973.
-